



La pistola

Beretta

Pistolet

Pistole

Pistol

Pistola

mod. 70



FABBRICA d'ARMI P. BERETTA S.p.A.
Gardone V. T. (Brescia)

L'ESPERIENZA PIU' ANTICA LA TECNICA PIU' PROGREDITA I MATERIALI PIU' EFFICIENTI

hanno consentito di mettere a punto le pistole BERETTA Mod. 70.

La pistola Mod. 70 costruita nei calibri 7,65 e .22 L. R. (mm. 5,6) è indubbiamente un'arma nuova, concepita e impostata come struttura sulla gloriosa BERETTA 935 la cui diffusione nel mondo — nei 30 anni compiuti — ha raggiunto milioni di esemplari.

La pistola Mod. 70, con queste origini s'inserisce nel sicuro cammino produttivo delle armi BERETTA.

La pistola Mod. 70 è un'arma automatica del tipo classico con chiusura a massa (blow-back), con otturatore rinculante per effetto dell'azione diretta dei gas sul fondello del bossolo.

Mantenendo lo stesso principio di funzionamento per i dispositivi di scatto, alimentazione e sicurezza, la pistola è fabbricata, oltre che nel Mod. 70 per la cartuccia a percussione centrale calibro 7,65, anche nei modelli derivati Mod. 71 - 72 - 73 - 74 - 75, per le cartucce a percussione anulare cal. .22 L. R. (mm. 5,6).

(Per la descrizione dei vari modelli vedasi a pag. 24-25).

LES PISTOLETS « BERETTA » SÉRIE 70

Les pistolets BERETTA de la série 70 ont été conçus compte tenu de l'expérience consécutive à une production de plus de dix millions d'armes diverses et des principes ayant fait le succès mondial des pistolets de la série 1935, pendant plus d'un quart de siècle.

Les pistolets BERETTA de la série 70 bénéficient, en outre, des nouveaux alliages et aciers fins et des plus récentes techniques de fabrication.

Les pistolets BERETTA de la série 70 sont du type automatique avec fermeture à masse (blow-back).

La série 70 comprend différents modèles:

- le modèle 70 — le pistolet de base de la série — dans le calibre 7,65
- les modèles: 71 - 72 - 73 - 74 - 75, dans le calibre .22 L.R. pour cartouches à percussion annulaire.

(Pour de plus amples détails, voir page 26).

« BERETTA » PISTOLE MOD. 70

Die BERETTA-Pistole Mod. 70 ist das Ergebnis der fortgeschrittenen Technik, der Verwendung der neuesten Qualitätsmaterialien und unserer weitgehenden Erfahrung in der Herstellung von leichten Kriegs- und Sportwaffen.

Die Pistole Mod. 70 ist ein automatischer Gasdrucklader, dessen sinnreiche Konstruktion eine einwandfreie Schussleistung und Funktion gewährt.

Die BERETTA-Pistole Mod. 70 ist die Ableitung von der berühmten BERETTA-Pistole Mod. 1935, die während der letzten 25 Jahre in Millionen von Exemplaren in der ganzen Welt verkauft wurde.

Die BERETTA-Pistole Serie 70 wird, im Kaliber 7.65 und .22 L.R. hergestellt.

(Für die Beschreibung der verschiedenen Modelle, siehe Seite 27).

THE BERETTA « 70 » SERIES

The BERETTA « 70 » SERIES, designed on the production experiences of more than ten millions of guns, is based on the classic features of the BERETTA 1935 pistol, worldrenowned for over a quarter of a century.

The BERETTA « 70 » SERIES takes advantage of the newest steel alloys and the most advanced engineering techniques.

The functioning is based on case projection of blow back action.

The BERETTA « 70 » Series is manufactured both in the calibres 7.65 (.32) and .22 L. R.

(for more details see page 28).

LA EXPERIENCIA MÁS ANTIGUA LA TÉCNICA MÁS PROGRESIVA LOS MATERIALES MÁS EFICIENTES

han conseguido la puesta a punto de la pistola BERETTA modelo 70.

La pistola modelo 70 construida en los calibres 7,65 y 22 L. R. (5,6") es indudablemente un arma nueva, concebida y basada en estructura en la gloriosa Beretta 935 cuya difusión en el mundo — en los 30 años cumplidos — ha reunido millones de ejemplares.

La pistola modelo 70, con este origen, coge el mismo seguro camino productivo de las armas BERETTA. La pistola modelo 70 es un arma automática de tipo clásico con cierre de masa (blow-back), con obturador de retroceso por efecto de la acción directa del gas sobre la base del casquillo.

Manteniendo el mismo principio de funcionamiento en los dispositivos de disparo, alimentación y seguridad, la pistola es fabricada además del modelo 70 para los cartuchos de percusión central cal. 7,65, también en los modelos derivados 71, 72, 73, 74 y 75, para los cartuchos de fuego anular cal. 22 L. R. (5,6).

(Para la descripción de los siguientes modelos vease la página 29).

QUESTI I VANTAGGI DELLA

Numerosi i vantaggi della BERETTA Mod. 70 nei confronti dei prodotti simili.
Ecco alcuni aspetti di questa conseguita superiorità funzionale.

PRECISIONE DI TIRO

La guida d'unione di fissaggio della canna al fusto è stata allungata a mm. 25, come nella pistola Olimpionica, per assicurare maggiore stabilità nel tiro.

NUOVO DISPOSITIVO DI SICUREZZA

La sicura è stata realizzata con una leva che blocca contemporaneamente il cane armato e la leva di scatto. Lo sganciamento della sicura avviene senza dover allentare la presa sull'impugnatura; è sufficiente una semplice pressione laterale del pollice sulla leva zigrinata.

SISTEMA DI SCATTO DI NUOVA PROGETTAZIONE

Il gioco delle leve è stato opportunamente studiato per assicurare maggiore sensibilità e progressività di scatto.

« BERETTA » MODELLO 70

FERMO DEL CARICATORE A PULSANTE

Facilita l'inserimento e l'estrazione del caricatore.

AVVISO DI SERBATOIO VUOTO

La leva d'arresto (visibile sul lato sinistro dell'arma) comandata dall'elevatore, a serbatoio vuoto, trattiene l'otturatore in posizione di « aperto ».

Il caricatore vuoto rimane indipendente dall'otturatore ed esce automaticamente dall'impugnatura premendo il pulsante del fermo-caricatore.

NUOVA IMPUGNATURA INCLINATA

- fusto razionale per una presa più stabile,
- allineamento più razionale della cartuccia,
- linea di puntamento conseguentemente agevolata.

SMONTAGGIO SEMPLIFICATO, ESTREMAMENTE SEMPLICE

(vedasi riproduz. sequenza operazioni di smontaggio)

ATOUTS MAJEURS DES PISTOLETS « BERETTA » DE LA SÉRIE 70

Les pistolets BERETTA de la série 70 présentent, sur ceux de la série 1935, les avantages suivants:

PRECISION DE TIR ACCRUE - grâce à l'allongement du guide du canon désormais à peu près comparable à celui du pistolet olympique Beretta universellement connu et apprécié pour le tir à la cible.

NOUVELLE SURETE A LEVIER - Ces pistolets sont désormais pourvus d'un levier de sûreté très pratique, bloquant simultanément le chien et la gâchette quand le chien est armé.
Pousser le levier en haut pour mettre en sûreté.

DETENTE AMELIOREE - Mécanisme de détente bien étudié donnant une détente plus douce et plus franche.

BOUTON-ARRETOIR DU CHARGEUR - Ejection du chargeur par simple pression du doigt sur le nouveau bouton-poussoir.

RAPIDITE DE RECHARGEMENT - Culasse restant ouverte en fin de chargeur et permettant un rechargement extrêmement rapide de l'arme.

NOUVELLE LIGNE GENERALE - La nouvelle forme des poignées donne un meilleur équilibre et améliore la tenue et le pointage de l'arme.

DEMONTAGE SIMPLIFIE - Tirer simplement la culasse vers l'arrière et tourner le levier de démontage de culasse (n° 34 - voir pièces détachés) pour démonter instantanément le pistolet en deux parties: d'une côté la carcasse, de l'autre le canon avec la culasse.

VORTEILE DER « BERETTA » PISTOLE MOD. 70

Die verschiedenen Vorteile der BERETTA-Pistole Mod. 70, gegenüber dem alten Modell 1935, können wie folgt zusammengefasst werden:

HERVORRAGENDE TREFFSICHERHEIT - Dank der Verlängerung der Laufführungsschiene, die derjenigen der Olympischen Pistole ganz ähnlich ist.

VERBESSERTES SICHERUNGSSYSTEM - Seitlicher Sicherungshebel, der gleichzeitig den Hammer und den Abzugshebel blockiert. Mit dem Daumen der rechten Hand den links herausragenden Sicherungshebel nach oben schwenken um die Waffe zu sichern; nach unten zum Entsichern.

VERBESSERTES ABZUGSSYSTEM - Man hat die grösste Weichheit und Regelmässigkeit beim Durchziehen erzielt.

DRUCKKNOPF-MAGAZINHALTER - Erleichtert das Einführen und das Herausnehmen des Magazins und erlaubt gleichzeitig die Anwendung eines 10-Patronen-Magazins.

VERSCHLUSS-HALTER - Wenn die letzte Patrone gefeuert wird, schiebt der Zubringer den Verschluss-Halter hoch, der das Verschlussstück offen hält.

VERBESSERTER GRIFFSTUECKFORM und dadurch

- erleichterte Zubringung der Patrone
- vollerer Griff
- erhöhte Zielgenauigkeit.

EINFACHERES AUSEINANDERNEHMEN - (Siehe Abbildungen des Auseinandernehmens-Vorganges)

THE « BERETTA » PISTOL, SERIES 70, FEATURES

INCREASED ACCURACY OF FIRE - The barrel guide, fitting the barrel into the receiver, has been lengthened almost equalling that of the Beretta Olympic target pistol. This definitely increases the accuracy of fire at both short and long ranges.

HIGH SPEED THUMB SAFETY - At last it has been possible to design a completely satisfactory safety lever, blocking both hammer and sear when the pistol is at full cock. The safety may be applied (UP) or released (DOWN) with lightening speed pushing the lever up or down with the side of the thumb.

CRISP TRIGGER PULL - An improved sear release mechanism, utilizing new steel alloys, ensures a crisper and smoother trigger pull for more precise shooting.

SPEEDY MAGAZINE RELEASE - New Beretta push button magazine release facilitates high speed insertion and extraction of the magazine.

SUPERIOR POINTABILITY - The slanted pistol grip provides easier aiming. Newly designed stocks are both easier and faster to grip. Cartridges now enter the chamber with reduced loading angle.

EXCLUSIVE SIMPLIFIED TAKEDOWN - (See photographs of field strip sequences).

VENTAJAS PRINCIPALES DE LAS PISTOLAS « BERETTA » SERIE 70

Las pistolas de la serie 70 presentan las siguientes ventajas sobre los productos similares. He aquí unos aspectos de esta superioridad funcional.

PRECISION DE TIRO - La brida de unión de la sujeción del cañón al tronco ha sido alargada a 25 mm. como en la pistola olímpica, para asegurar una mejor estabilidad en el tiro.

NUEVOS DISPOSITIVOS DE SEGURO - Estas pistolas tienen ahora un seguro que bloquea simultáneamente el martillo y el fiador.

Esta palanquilla se encuentra situada de tal forma que puede ser fácilmente movida sin soltar la empuñadura del arma; es suficiente una simple presión lateral del pulgar sobre la palanquilla del seguro.

SISTEMA DE DISPARO DE NUEVA CONFECION - El juego de las palancas ha sido debidamente estudiado para asegurar una mayor sensibilidad y progresividad del disparo.

ENGANCHE DEL CARGADOR POR BOTON - Facilita la introducción y extracción del cargador.

DISPOSITIVO DE AVISO DE DEPOSITO VACIO - La palanca de bloqueo (visible en el lado izquierdo del arma) actuada por el elevador, estando el cargador vacío, mantiene el cerrojo en la posición de «abierto».

El cargador vacío sale con una simple presión sobre el botón de retención ya que su bloqueo es independiente de la corredera.

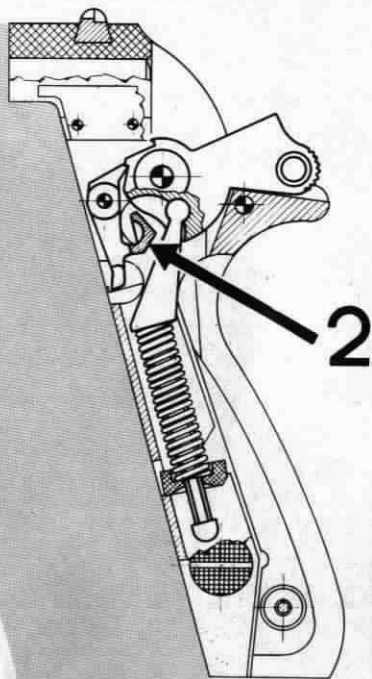
NUEVA EMPUÑADURA INCLINADA

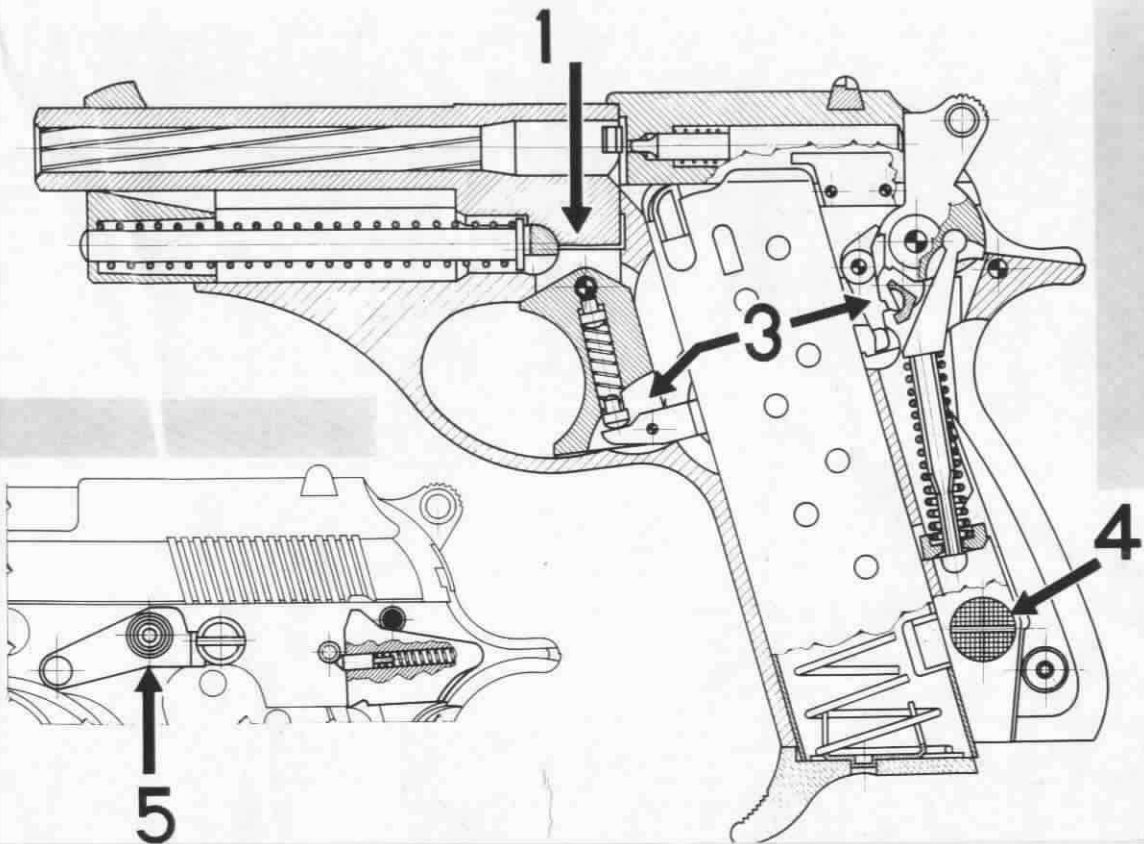
- armazón racional que permite una empuñadura más estable
- alimentación más fácil de los cartuchos
- línea de apunte mejorada.

DESMONTAJE SIMPLIFICADO, EXTREMADAMENTE RAPIDO
(Véase ilustraciones sobre el desmontaje).

**Le caratteristiche
che rendono superiore
la pistola mod. 70
sono quindi le seguenti:**

- 1 massima precisione di tiro
- 2 sicura a leva
- 3 scatto sensibile e progressivo
- 4 fermo del caricatore a pulsante
- 5 avviso di serbatoio vuoto
- 6 nuova impugnatura inclinata
- 7 smontaggio semplificato, estremamente rapido





Atouts:

- 1 précision de tir accrue
- 2 levier de sûreté
- 3 détente améliorée
- 4 arrêteur du chargeur à poussoir
- 5 culasse ouverte en fin de chargeur
- 6 nouvelle forme inclinée de la poignée
- 7 démontage simplifié, extrêmement rapide

Hauptmerkmale:

- 1 hervorragende Schlussleistung
- 2 Sicherungshebel
- 3 grösse Weichheit und Regelmässigkeit beim Durchziehen
- 4 von Zubringer betätigter Verschluss-Halter
- 5 Druckknops-Magazinhalter
- 6 bequemes Griffstück
- 7 ohne Werkzeug, durch einen Griff zerlegbar

Points of superiority

- 1 accuracy of fire
- 2 high speed safety lever
- 3 trigger pull
- 4 magazine release
- 5 reloading system
- 6 pointability
- 7 exclusive simplified takedown

Las características que hacen superior a la pistola modelo 70 son:

- 1 Precisión de tiro inmejorable
- 2 Palanquilla de seguro
- 3 Disparo suave y progresivo
- 4 Sujeción del cargador a botón
- 5 Dispositivo de aviso de depósito vacío
- 6 Nueva empuñadura inclinada
- 7 Desmontaje simplificado extrarápido



SMONTAGGIO PER PULIZIA

- 1 **PER ESTRARRE IL CARICATORE:** il fermo caricatore a pulsante va tenuto premuto fino a sfilamento completo del caricatore stesso. Per il montaggio procedere inversamente.
PER SMONTARE L'ARMA: estrarre il caricatore - controllare che la camera di cartuccia sia vuota, arretrando l'otturatore (attenzione: è consigliabile armare il cane per facilitare l'arretramento dell'otturatore) quindi procedere come al n. 2.

- 1 Pour enlever le chargeur presser le bouton arrêtoir du chargeur jusqu'à ce que le chargeur soit complètement sorti.
Pour démonter l'arme: enlever le chargeur, puis tirer la culasse en arrière afin de vérifier si une cartouche se trouve dans la chambre et l'éjecter s'il y a lieu (armer le chien pour faciliter le mouvement de la culasse), procéder ensuite comme indiqué ci-après:
- 1 First remove magazine, then draw the slide back for a look into the chamber and check that it is empty. (Cock hammer first to facilitate backward movement of slide)
To remove magazine, keep push button magazine release pressed down until the magazine is fully out. Reassemble in reverse order.
- 1 Herausnehmen des Magazins: den Druckknopf-Magazinhalter so lange gedrückt halten bis das Magazin herausgekommen ist.
Auseinandernehmen: Hahn spannen, Magazin herausnehmen und das Verschlussstück zurückziehen um nachzusehen ob das Patronenlager leer ist, dann wie bei Nr. 2 vorgehen.
- 1 Para sacar el cargador: apretar el botón de presión hasta que el cargador salga completamente. Para introducirlo procedase a la inversa.
Para desmontar el arma: sacar el cargador. Tirar el cerrojo hacia atrás para cerciorarse de que no existe ningún cartucho en el cañón. Expulsarlo si hiciera falta (montar el martillo para facilitar el movimiento del cerrojo). Procedase a continuación como se indica en el párrafo 2.



- 2 Impugnare la pistola colla mano sinistra. Battere leggermente la bocca della canna su un corpo duro (tavolo ecc.). Col pollice e l'indice della mano destra spingere all'indietro l'otturatore fino a che la tacca sulla destra dell'otturatore sia in corrispondenza col chiavistello di chiusura. Col pollice sinistro far ruotare il bottone del chiavistello in senso contrario alle lancette dell'orologio fino alla posizione superiore.

2 Tenir le pistolet dans la main gauche; (trapper légèrement la bouche sur une surface en bois pour dégager le canon); avec la main droite faire glisser la culasse vers l'arrière jusqu'à ce que l'encoche du côté droit de la culasse se trouve en face du verrou de démontage. Avec le pouce gauche, faire pivoter le verrou de 90° environ vers l'avant pour déverrouiller la culasse.

2 Hold pistol in left hand (tap muzzle against a wooden surface to loosen barrel). Push slide back with right hand till notch on the lower edge of the right side of the slide is opposite the slide lock. With left thumb rotate matted button of slide lock counterclockwise. (Fig. 2).

2 Mit der linken Hand das Griffstück umfassen (Das Laufmundstück gegen eine Holzoberfläche klopfen um den Lauf zu lockern) und mit der rechten Hand das Verschlussstück soweit zurückstossen, bis man mit dem Daumen der linken Hand den Sperrriegel von unten nach oben, in der Richtung des Pfeiles, drehen kann (siehe Abbildung).

2 Empuñar la pistola con la mano izquierda. Golpear ligeramente la boca del cañon con un cuerpo duro (una mesa, una madera, etc.). Con el pulgar e índice de la mano derecha tirar hacia atrás el cerrojo hasta que la ranura del lado derecho del cerrojo coincida con la palanquilla de desmontaje. Gire con el pulgar izquierdo la palanquilla de desmontaje en unos 90 grados hacia adelante para dejar libre el cerrojo. (Ilustr. 2).



3 L'otturatore, così liberato, può essere sfilato facendolo scorrere in avanti.

- 3 Faire glisser vers l'avant le mécanisme culasse et canon.
- 3 Das Verschlussstück ist somit frei und kann leicht nach vorne herausgezogen werden.
- 3 The slide is thus released and permitted to come forward, on the front.
- 3 Una vez liberado el cerrojo puede ser deslizado libremente hacia adelante.



- 4 Per togliere la canna, sfilare il guida-molla premendolo verso l'avanti come indicato in figura. L'operazione dev'essere eseguita con una certa attenzione dato che la testa del guidamolla è alloggiata a pressione nell'apposito intaglio nel tallone della canna.

4 Le ressort récupérateur et son guide peuvent ensuite être démontés de la culasse ainsi que le canon. (Attention: le ressort est comprimé).

Pour le remontage, procéder en sens inverse.

4 Um den Lauf herauszunehmen, die Rückstossfederstange nach vorne schieben. Die Stange entfernen (bitte aufpassen, weil die Rückstossfeder gespannt ist). Der Lauf kann nachher ohne Schwierigkeit aus dem Verschlussstück herausgenommen werden.

4 To remove barrel, release recoil spring guide with its spring, pushing it slightly forward to disengage from notch in the slide. (Be careful since the recoil spring is tightened). Proceed as shown in figure 4.

Reassemble in reverse order

4 Para sacar el cañón deje libre el muelle recuperador con su guía sujetandolos por delante como se indica en la ilustración. Esta operación debe ser realizada con un poco de atención ya que el muelle está comprimido en su hueco en el talón del cañón. (Ilustr. 4).

CONSIGLI PER LA PULIZIA

PER IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'ARMA E LA SUA CONSERVAZIONE E' NECESSARIO MANTENERE LA PISTOLA BEN PULITA ED OLATA, DEDICANDO PARTICOLARE CURA ALLA CANNA DOPO I TIRI, ONDE EVITARE OSSIDAZIONE

CONSEILS POUR LE NETTOYAGE

Prenez soin de votre pistolet, conservez-le propre et bien huilé, il durera longtemps et vous en obtiendrez les meilleurs résultats. Après le tir, même d'une seule cartouche, nettoyez soigneusement le canon pour éviter l'oxidation.

CLEANING

Take care of your gun, it will last longer and you will get the best results. Keep it clean and lubricated throughout. After each firing, clean barrel to avoid oxidation.

REINIGEN

Um eine Einwandfreie funktion der Waffe zu Sichern, sollte man die Pistole stets sauber und Geölt halten. Besondere beachtung sollte dem Reinigen des laufes Geschenkt werden, um dessen Oxidation zu Vermeiden.

CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA

Para el buen funcionamiento del arma y su conservación en buen estado es necesario mantener la pistola bien limpia y lubricada; una especial atención debe dedicarse a la limpieza del cañón después de disparar para evitar la oxidación.



NOMENCLATURA PARTI METALLICHE COMPONENTI

LA PISTOLA MOD. 70

- | | | |
|--------------------------------|--|---|
| 1 otturatore | 15 molla sicura
con piolo | 28 leva del grilletto |
| 2 percussore | 16 cane | 29 perno leva grilletto |
| 3 molla percussore | 17 perno del cane | 30 asticolo sganciam.to |
| 4 estrattore | 18 molla del cane | 31 leva arresto otturatore
con bottone |
| 5 molla estrattore | 19 portamolla cane | 32 molla leva arresto
otturatore |
| 6 perno estrattore | 20 tassello portamolla
cane | 33 perno grilletto |
| 7 mira | 21 leva scatto | 34 vite fermo leva
arresto otturatore |
| 8 canna | 22 perno leva scatto | 35 bottone gancio
caricatore |
| 9 molla ricupero
otturatore | 23 mollà leva scatto | 36 molla gancio
caricatore |
| 10 asta portamolla
ricupero | 24 chiavistello di smon-
taggio con molla | 37 gancio caricatore |
| 11 fusto (parte sinistra) | 25 grilletto | |
| 12 espulsore | 26 molla leva grilletto | |
| 13 spine espulsore (2) | 27 piolo portamolla
grilletto (2) | |
| 14 sicura | | |

PIECES DETACHEES

- | | | |
|----------------------------------|--|--|
| 1 culasse | 15 ressort du levier de sûreté avec axe | 27 axe porte ressort du levier de la détente (2) |
| 2 percuteur | 16 chien | 28 levier de la détente |
| 3 ressort du percuteur | 17 axe du chien | 29 pivot du levier de la détente |
| 4 extracteur | 18 ressort du chien | 30 tige de dégagement |
| 5 ressort d'extracteur | 19 pivot porte ressort du chien | 31 levier d'arrêt de la culasse |
| 6 pivot d'extracteur | 20 butée du pivot porte ressort du chien | 32 ressort du levier arrêt de la culasse |
| 7 cran de mire | 21 gâchette | 33 axe de la détente |
| 8 canon | 22 axe de la gâchette | 34 vis du ressort du levier d'arrêt du chargeur |
| 9 ressort récupérateur | 23 ressort de la gâchette | 36 ressort de l'arrêtoir du chargeur |
| 10 guide du ressort récupérateur | 24 verrou de démontage de culasse avec ressort | 37 crochet de l'arrêtoir du chargeur |
| 11 carcasse | 25 détente | |
| 12 éjecteur | 26 ressort du levier de la détente | |
| 13 goupilles de l'éjecteur (2) | | |
| 14 levier de sûreté | | |

EINZELTEILE

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|---|
| 1 Verschlussstück | 15 Sicherungsfeder mit Stift | 27 Abzugsschiene-
stange (2) |
| 2 Zündstift | 16 Hahn | 28 Abzugsschiene |
| 3 Zündstiftfeder | 17 Hahnstift | 29 Abzugsschiene-
stift |
| 4 Auszieher | 18 Hahnfeder | 30 Unterbrecher |
| 5 Auszieherfeder | 19 Hahnsfederstange | 31 Verschluss-Halter |
| 6 Auszieherstift | 20 Hahnfederstangen-
stütze | 32 Verschlusshalter-
Feder |
| 7 Visier | 21 Abzugshebel | 33 Abzugsstift |
| 8 Lauf | 22 Abzugshebelstift | 34 Schraube zum Hal-
ten der Verschluss-
halter-Feder |
| 9 Rückstossfeder | 23 Abzugshebelfeder | 35 Druckknopf-Maga-
zinhalterfeder |
| 10 Rückstossfeder-
stange | 24 Sperriegel | 37 Magazinhalter |
| 11 Gehäuse | 25 Abzug | |
| 12 Auswerfer | 26 Abzugsschiene-
feder | |
| 13 Auswerferstifte (2) | | |
| 14 Sicherungshebel | | |

